

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wəz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈænˌdruːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjʊəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [kəˈlɒʃənz]
Book 51 Colossians
书 - 歌罗西书

歌罗西书 51

- : - : - [pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɒsl] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
51 : 001 : 001 Paul , an apostle of Jesus Christ by the will of God ,
- : - : - 保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 经过 这 将要 的 上帝 ,
51: 001: 001 保罗，奉神旨意成为耶稣基督的使徒，

[ænd; ənd] [tɪməˈθiːəs] [ˈaʊə(r)][ˈbrʌðə(r)] ,
and Timotheus our brother ,
和 提摩太 我们的 兄弟 ,
还有我们的兄弟提摩太，

- : - : - [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)] [ˈbreðrən] [ɪn] [kraɪst] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
51 : 001 : 002 To the saints and faithful brethren in Christ which are at
- : - : - 到 这 圣徒 和 忠实 弟兄们 在 基督 哪个 是 在
[kɒləʊsi] :
Colosse :
巨像 :

51: 001: 002 写信给在歌罗西的圣徒和在基督里忠心的弟兄们：

[greɪs] [biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][gɒd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd]
Grace be unto you , and peace , from God our Father and the Lord
优雅 是 到 你 , 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和 这 主
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

- : - : - [wiː; wi] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs]
51 : 001 : 003 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus
- : - : - 我们 给 谢谢 到 上帝 和 这 父亲 的 我们的 主 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

51:001:003 我们感谢上帝，就是我们主耶稣基督的父，

[preɪ] [ˈɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
praying always for you ,
祈祷 总是 为了 你 ,
我会一直为你祈祷。

- : - : - [sɪns] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
51 : 001 : 004 Since we heard of your faith in Christ Jesus , and of the
- : - : - 自从 我们 听到 的 你的 信仰 在 基督 耶稣 , 和 的 这
[lʌv]
love
爱

51: 001: 004 我们听说了你们在基督耶稣里的信心和爱心。

[wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][seɪnts] ,
which ye have to all the saints ,
哪个 是的 有 到 全部 这 圣徒 ,
你们赐给所有圣徒的,

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊp] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˈhev(ə)n] , [weəɪ'ɒv] [jiː; ji]
51 : 001 : 005 For the hope which is laid up for you in heaven , whereof ye
- : - : - 为了 这 希望 哪个 是 铺设 向上 为了 你 在 天堂 , 其中 是的

51: 001: 005 为那为你们存在天上的盼望，你们

[hɜːd] [brɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] ;
heard before in the word of the truth of the gospel ;
听到 前 在 这 单词 的 这 真相 的 这 福音 ;
先前已在福音真理的话语中听过;

- : - : - [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ;
51 : 001 : 006 Which is come unto you , as it is in all the world ;
- : - : - 哪个 是 来 到 你 , 作为 它 是 在 全部 这 世界 ;

51: 001: 006 这事临到你们，也临到全世界；

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔːθ] [fruːt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌθ] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][juː; jʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [jiː; ji] [hɜːd]
and bringeth forth fruit , as it doth also in you , since the day ye heard
和 带来 前进 水果 , 作为 它 确实 还 在 你 , 自从 这 天 是的 听到
[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

并且结出果实，正如它在你们里面所结出的果实一样，自从你们听见这福音的那一天起。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪn] [truːθ] :
and knew the grace of God in truth :
和 知道 这 优雅 的 上帝 在 真相 :
并真正认识到上帝的恩典:

- : - : - [æz; əz][jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] - [ˈaʊə(r)][dɪə(r)] [fələʊsɜːvənt] ,
51 : 001 : 007 As ye also learned of Epaphras our dear fellow servant ,
- : - : - 作为 是的 还 学习 的 - 我们的 亲爱的 同工 ,

51: 001: 007 你们也从我们亲爱的同工以巴弗那里听说了，

[huː] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] ;
who is for you a faithful minister of Christ ;
WHO 是 为了 你 一个 忠实 部长 的 基督 ;
他是基督忠实的仆人，为你效力;

- : - : - [huː] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈkleəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
51 : 001 : 008 Who also declared unto us your love in the Spirit .
- : - : - WHO 还 声明 到 我们 你的 爱 在 这 精神 .

51: 001: 008 他们也向我们宣告了你们在圣灵里的爱。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] ,
51 : 001 : 009 For this cause we also , since the day we heard it ,
- : - : - 为了 这 原因 我们 还 , 自从 这 天 我们 听到 它 ,

51:001:009 为此，自从我们听到这个消息的那天起，我们也.....

[duː; də][nɒt] [siːs] [tuː; tə][preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
do not cease to pray for you ,
做 不是 停止 到 祈祷 为了 你 ,

请不要停止为你祷告，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ɔːl]
and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all
和 到 欲望 那 是的 可能 是 已填 和 这 知识 的 他的 将要 在 全部
[ˈwɪzdəm][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ;
wisdom and spiritual understanding ;
智慧 和 精神 理解 ;

并渴望你们能满有属灵的智慧 and 悟性，从而充分了解他的旨意；

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [wɔːk] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [ˈpliːzɪŋ] ,
51 : 001 : 010 That ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing ,
- : - : - 那 是的 可能 走 值得 的 这 主 到 全部 令人愉悦 ,

51: 001: 010 好叫你们行事为人对得起主，凡事蒙他喜悦。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfruːtʃ(ə)l][ɪn] [ˈevri] [gʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gʊd] ;
being fruitful in every good work , and increasing in the knowledge of God ;
存在 卓有成效 在 每一个 好的 工作 , 和 增加 在 这 知识 的 上帝 ;

在一切善事上结果子，渐渐多知道神；

- : - : - [ˈstreŋθ(ə)nd] [wɪð] [ɔːl] [maɪt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈpaʊə(r)] ,
51 : 001 : 011 Strengthened with all might , according to his glorious power ,
- : - : - 加强 和 全部 可能 , 根据 到 他的 辉煌 力量 ,

51: 001: 011 凭着他荣耀的大能，被赋予了一切力量，

[ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈlɒŋsʌfərɪŋ] [wɪð] [ˈdʒɔɪflnəs] ;
unto all patience and longsuffering with joyfulness ;
到 全部 耐心 和 忍耐 和 快乐 ;

要凡事存着喜乐的心，忍耐宽容。

- : - : - [ˈɡɪvɪŋ] [θæŋks] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [hæθ] [meɪd] [juː ˈes] [miːt] [tuː; tə]
51 : 001 : 012 Giving thanks unto the Father , which hath made us meet to
- : - : - 给予 谢谢 到 这 父亲 , 哪个 有 制成 我们 见面 到

[biː; bi]

be
是

51: 001: 012 感谢父，他使我们有资格成为

[paːˈteɪkə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts][ɪn] [laɪt] :
partakers of the inheritance of the saints in light :
参与者 的 这 遗产 的 这 圣徒 在 光 :

承受圣徒光明产业的人：

- : - : - [huː] [hæθ] [dɪˈlɪvəd] [juː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [ænd; ənd]
51 : 001 : 013 Who hath delivered us from the power of darkness , and
- : - : - WHO 有 发表 我们 从 这 力量 的 黑暗 , 和

[hæθ]
hath
有

51: 001: 013 他救我们脱离了黑暗的权势，并且

[trænzˈleɪtɪd][juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)][sʌn] : - : - : -
translated us into the kingdom of his dear Son : 51 : 001 : 014
翻译 我们 进入 这 王国 的 他的 亲爱的 儿子 : - : - : -

祂将我们带入祂爱子的国度： 51: 001: 014

[ɪn] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈdempʃn] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
In whom we have redemption through his blood , even the
在 谁 我们 有 赎回 通过 他的 血 , 甚至 这

我们藉着他的血得蒙救赎，甚至.....

[fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] :
forgiveness of sins :
饶恕 的 罪孽 :

罪过的赦免:

- : - : - [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɒd] , [ðə; ði] ['fɜ:stbɔ:n] [ɒv; əv] ['evri]
51 : 001 : 015 Who is the image of the invisible God , the firstborn of every
- : - : - WHO 是 这 图像 的 这 无形的 上帝 , 这 长子 的 每一个
51:001:015 谁是那不能看见之神的像, 是万物之首生的呢?

['kri:tʃə(r)] : - : - : -
creature : 51 : 001 : 016
生物 : - : - : -

生物:51: 001: 016

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][hɪm][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [kri'eɪtɪd] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt]
For by him were all things created , that are in heaven , and that
为了 经过 他 是 全部 事物 创建 , 那 是 在 天堂 , 和 那
[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɜ:θ] ,
are in earth ,
是 在 地球 ,

因为万有都是靠他造的, 无论是天上的、地上的,

['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [bi; bi] [θrəʊnz] , [ɔ:(r)] [də'mɪnjənz] , [ɔ:(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ,
visible and invisible , whether they be thrones , or dominions , or principalities ,
可见的 和 无形的 , 无论 他们 是 王座 , 或者 领地 , 或者 公国 ,
[ɔ:(r)] [p'aʊəz] :
or powers :
或者 权力 :

无论是有形的还是无形的, 无论是王位、统治权、君主制还是权力:

[ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] :
all things were created by him , and for him :
全部 事物 是 创建 经过 他 , 和 为了 他 :

万物都是他创造的, 也是为他而造的:

- : - : - [ænd; ənd][hi; hi][ɪz][brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm][ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
51 : 001 : 017 And he is before all things , and by him all things consist .
- : - : - 和 他 是 前 全部 事物 , 和 经过 他 全部 事物 由 .
- : - : -
51 : 001 : 018
- : - : -

51: 001: 017 他在万物之先, 万物也靠他而存在。 51: 001: 018

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] : [hu:] [ɪz][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] ,
And he is the head of the body , the church : who is the beginning ,
和 他 是 这 头 的 这 身体 , 这 教会 : WHO 是 这 开始 ,
他是教会的头, 是教会的元首; 他是创始者,

[ðə; ði] ['fɜ:stbɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ; [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]
the firstborn from the dead ; that in all things he might have the
这 长子 从 这 死的 ; 那 在 全部 事物 他 可能 有 这
[pri:'emɪnəns] . - : - : -
preeminence . 51 : 001 : 019
卓越 : - : - : -

从死里复活的长子; 使他在一切事上居首位。 51: 001: 019

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ɪn][hɪm][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l] ['fʊlnɪs] [dwel] ; - : - : -
For it pleased the Father that in him should all fulness dwell ; 51 : 001 : 020
为了 它 高兴 这 父亲 那 在 他 应该 全部 充满 住 ; - : - : -

因为父乐意使一切的丰盛在他里面居住; 51: 001: 020

[ænd; ɐnd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [pi:s] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] ,
And , having made peace through the blood of his cross ,
和 , 拥有 制成 和平 通过 这 血 的 他的 叉 ,
并且, 他藉着十字架上的宝血成就了和平,

[baɪ][hɪm][tu:; tə] [ˈrekənsaɪ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm'self] ; [baɪ][hɪm] , [ai] [seɪ] ,
by him to reconcile all things unto himself ; by him , I say ,
经过 他 到 调和 全部 事物 到 他自己 ; 经过 他 , 我 说 ,
藉着他, 万物都与他和好; 藉着他, 我说,

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [bi:; bi] [θɪŋz] [ɪn] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)] [θɪŋz] [ɪn][ˈhev(ə)n] . - : - : -
whether they be things in earth , or things in heaven . 51 : 001 : 021
无论 他们 是 事物 在 地球 , 或者 事物 在 天堂 . - : - : -
无论是地上的事物, 还是天上的事物。 51: 001: 021

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] , [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪm] [ˈeɪliənertɪd][ænd; ɐnd] [ˈenəməɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd]
And you , that were sometime alienated and enemies in your mind
和 你 , 那 是 有时 疏离的 和 敌人 在 你的 头脑
而你们, 曾经彼此疏远, 在你们心中是敌人。

[baɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜ:ks] , [jet] [naʊ] [hæθ] [hi:; hi] reconciled51 : - : -
by wicked works , yet now hath he reconciled51 : 001 : 022
经过 邪恶 作品 , 然而 现在 有 他 reconciled51 : - : -
他虽曾作恶, 如今却已与人和好。 51: 001: 022

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [θru:] [deθ] , [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ju:; jʊ][ˈhəʊli]
In the body of his flesh through death , to present you holy
在 这 身体 的 他的 肉 通过 死亡 , 到 展示 你 圣
藉着死, 以祂肉身的样式, 为要将你们献上为圣。

[ænd; ɐnd] [ənbleɪməbəl] [ænd; ɐnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] :
and unblameable and unreprouable in his sight :
和 无可责备 和 无法纠正的 在 他的 视线 :
在他眼中, 他无可指摘, 无可责备:

- : - : - [ɪf] [ji:; ji] [kənˈtɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ˈgraʊndɪd] [ænd; ɐnd][ˈset(ə)ld] ,
51 : 001 : 023 If ye continue in the faith grounded and settled ,
- : - : - 如果 是的 继续 在 这 信仰 接地 和 定居 ,
51: 001: 023 你们若在信仰上恒心, 根基稳固,

[ænd; ɐnd][bi:; bi][nɒt] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l] , [wɪtʃ] [ji:; ji][hæv; həv]
and be not moved away from the hope of the gospel , which ye have
和 是 不是 已搬 离开 从 这 希望 的 这 福音 , 哪个 是的 有
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,
不要动摇, 离开你们所听见的福音的盼望。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pri:tʃ] [tu:; tə] [ˈevri] [ˈkri:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ˈʌndə(r)][ˈhev(ə)n] ;
and which was preached to every creature which is under heaven ;
和 哪个 曾是 布道 到 每一个 生物 哪个 是 在下面 天堂 ;
这福音传遍了天下万民;

[weərˈɒv] [ai] [pɔ:l] [eɪ ˈem] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] ;
whereof I Paul am made a minister ;
其中 我 保罗 是 制成 一个 部长 ;
我保罗被任命为其中的执事;

- : - : - [hu:] [naʊ] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][maɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
51 : 001 : 024 Who now rejoice in my sufferings for you ,
- : - : - WHO 现在 魔 在 我的 苦难 为了 你 ,
51: 001: 024 如今, 他们因我为你们所受的苦难而欢喜,

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][br'haɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flikʃən] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][maɪ] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)]
and fill up that which is behind of the afflictions of Christ in my flesh for
和 充满向上 那 哪个 是 在后面 的 这 苦难 的 基督 在 我的 肉 为了
[hɪz; ɪz] ['bɑːdɪz] [seɪk] ,
his body's sake ,
他的 身体的 清酒 ,

并且为基督的身体，在我肉体中补满基督苦难的不足。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] :
which is the church :
哪个 是 这 教会 :

那就是教会：

- : - : - [weər'ʌv] [aɪ][er 'em] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪspen'seɪ(ə)n]
51 : 001 : 025 Whereof I am made a minister , according to the dispensation
- : - : - 其中 我 是 制成 一个 部长 , 根据 到 这 豁免
[ʌv; əv]
of
的

51: 001: 025 我奉命担任此职，依据是.....的法令

[gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [wɜːd] [ʌv; əv] [gɒd] ;
God which is given to me for you , to fulfil the word of God ;
上帝 哪个 是 给定 到 我 为了 你 , 到 实现 这 单词 的 上帝 ;
神赐给我，为的是要我完成神的话语；

- : - : - [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmɪst(ə)rɪ] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [hɪd][frɒm; frəm][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][frɒm; frəm]
51 : 001 : 026 Even the mystery which hath been hid from ages and from
- : - : - 甚至 这 神秘 哪个 有 到过 隐藏 从 年龄 和 从

51: 001: 026 甚至连从亘古以来隐藏的奥秘，

[dʒenə'reɪnɪz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪz] [meɪd] [ˈmænɪfɛst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [seɪnts] :
generations , but now is made manifest to his saints :
几代人 , 但 现在 是 制成 显现 到 他的 圣徒 :

历经数代，如今已向他的圣徒们显明：

- : - : - [tuː; tə] [huːm] [gɒd] [wʊd] [meɪk] [nəʊn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ]
51 : 001 : 027 To whom God would make known what is the riches of the glory
- : - : - 到 谁 上帝 会 制作 已知 什么 是 这 财富 的 这 荣耀

51: 001: 027 神要将荣耀的丰富告诉他们。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlɪz] ;
of this mystery among the Gentiles ;
的 这 神秘 之中 这 外邦人 ;

外邦人中的这个奥秘；

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ɪn][juː; jʊ] ,
which is Christ in you ,
哪个 是 基督 在 你 ,

这就是你里面的基督。

[ðə; ði][həʊp][ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ] :
the hope of glory :
这 希望 的 荣耀 :

荣耀的希望：

- : - : - [huːm] [wiː; wi] [priːtʃ] , [ˈwɔːnɪŋ] ['evrɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['evrɪ] [mæn][ɪn]
51 : 001 : 028 Whom we preach , warning every man , and teaching every man in
- : - : - 谁 我们 布道 , 警告 每一个 男人 , 和 教学 每一个 男人 在

51: 001: 028 我们所传讲的，是警戒各人、教导各人的。

[ɔ:l] [ˈwɪzdəm] ; [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈprez(ə)nt] [ˈevri] [mæn] [ˈpɜ:fɪkt] [ɪn] [kraɪst]
all wisdom ; that we may present every man perfect in Christ
全部 智慧 ; 那 我们 可能 展示 每一个 男人 完美的 在 基督

一切智慧，好让我们能把每个人在基督里完完全全地引荐给神。

[ˈdʒi:zəs] :
Jesus :
耶稣 :

耶稣：

- : - : - [ˌhweərʌnˈtu:] [ai][ˈɔ:lsəʊ][ˈleɪbə(r)] , [ˈstraɪvɪŋ] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:kɪŋ] , [wɪt]
51 : 001 : 029 Whereunto I also labour , striving according to his working , which
- : - : - 其中 我 还 劳动 , 努力 根据 到 他的 在 职的 , 哪个
[ˈwɜ:rkɪθ] [ɪn][em ˈi:] [ˈmaɪtɪli] . - : - : -
worketh in me mightily . 51 : 002 : 001
工作 在 我 非常 . - : - : -

51: 001: 029 我也为此劳苦，照着他在我里面运行的大能努力奋斗。 51: 002: 001

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wʊd] [ðæt] [ji:; ji] [nju:] [wʊt] [greɪt] [ˈkɒnflɪkt] [ai][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
For I would that ye knew what great conflict I have for you ,
为了 我 会 那 是的 知道 什么 伟大的 冲突 我 有 为了 你 ,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][æt; ət][ˌleɪəʊdiˈsiə] ,
我愿你们知道我 为你们所怀有的重大责任，

and for them at Laodicea ,
和 为了 他们 在 老底嘉 ,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hæv; həv][nɒt] [si:n] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ; - : - : -
在老底嘉，他们

and for as many as have not seen my face in the flesh ; 51 : 002 : 002
和 为了 作为 许多 作为 有 不是 已见 我的 脸 在 这 肉 ; - : - : -
对于那些未曾亲眼见过我的人； 51: 002: 002

[ðæt] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [maɪt] [bi:; bi] [ˈkʌmfət] , [ˈbi:ɪŋ] [nɪt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [lʌv] ,
That their hearts might be comforted , being knit together in love ,
那 他们的 心 可能 是 安慰 , 存在 针织 一起 在 爱 ,
愿他们的心因爱而相连，得到安慰。

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
and unto all riches of the full assurance of understanding ,
和 到 全部 财富 的 这 满的 保证 的 理解 ,
以及对理解的完全确信所带来的所有财富，

[tu:; tə][ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪst(ə)rɪ][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] ,
to the acknowledgement of the mystery of God , and of the Father ,
到 这 致谢 的 这 神秘 的 上帝 , 和 的 这 父亲 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [kraɪst] ;
and of Christ ;
和 的 基督 ;

承认上帝的奥秘，承认父神和基督的奥秘；

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][hɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] . -
51 : 002 : 003 In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge . 51
- : - : - 在 谁 是 隐藏 全部 这 宝藏 的 智慧 和 知识 . -
: - : -
: **002 : 004**
: - : -

51: 002: 003 一切智慧和知识的宝藏都蕴藏在他里面。 51: 002: 004

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [seɪ] , [lest] [ˈeni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈgaɪl] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [wɜ:dz] . - : - : -
And this I say , lest any man should beguile you with enticing words . 51 : 002 : 005
和 这 我 说 , 免得 任何 男人 应该 欺骗 你 和 诱人的 字 . - : - : -

我这样说，是为了避免有人用花言巧语诱惑你们。 51: 002: 005

[dʒɔɪŋ] [ænd; ənd] [br'həʊldɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stedfəst; fɑ:st; -fæst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
joying and beholding your order , and the steadfastness of your
 喜悦 和 凝视 你的 命令 , 和 这 坚定不移 的 你的
 [ferθ] [ɪn] [kraɪst] .
faith in Christ .
 信仰 在 基督 .

看到你们的秩序和对基督坚定不移的信仰，我感到无比欣慰和喜悦。

[ji; ji][In][him] :
ye in him :
 是的 在 他 :
 你们在他里面：

[hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] , [ə'baʊndɪŋ] [ðeərɪn] [wɪð] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] .
have been taught , abounding therein with thanksgiving .
 有 到过 教授 , 丰富 其中 和 感恩 .
 已经受教， 其中充满了感恩。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][trə'di(ə)n][pʌ; əv][men] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ru:dimənts][pʌ; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ænd; ənd][nɒt]
after the tradition of men , after the rudiments of the world , and not
 后 这 传统 的 男人 , 后 这 基本原理 的 这 世界 , 和 不是
 ['ɑ:ftə(r)] [kraɪst] .
after Christ .
 后 基督 .

遵循人的传统，遵循世俗的准则，而不是遵循基督。

[ænd; ənd][ji:, ji][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:t] [ɪn][hɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔ:l][,prɪnsɪ'pæləti][ænd; ənd]

And ye are complete in him , which is the head of all principality and

和 是的 是 完全的 在 他 , 哪个 是 这 头 的 全部 公国 和

[ˈpaʊə(r)] :

power :

力量 :

你们在他里面也得了丰盛，他是所有执政掌权者的元首：

- : - : - [ɪn] [hu:m] [ˈɔ:lsəʊ][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:kəmsaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɜ:kəm'sɪzən] [meɪd]
51 : 002 : 011 In whom also ye are circumcised with the circumcision made
- : - : - 在 谁 还 是 的 是 包皮环切术 和 这 割礼 制成

51: 002: 011 你们在他里面也受了割礼，这割礼是藉着他所行的。

[wɪ'ðəʊt] [hændz] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
without hands , in putting off the body of the sins of the
没有 双手 , 在 推杆 离开 这 身体 的 这 罪孽 的 这
不用手，就能脱去罪孽的身体

[fleʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɜ:kəm'sɪzən] [ɒv; əv] [kraɪst] :
flesh by the circumcision of Christ :
肉 经过 这 割礼 的 基督 :

藉着基督的割礼，肉体得以痊愈：

- : - : - ['berɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn]['bæptɪzəm] , [weər'ɪn] [ˈɔ:lsəʊ][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][ˈrɪz(ə)n] [wɪð] [hɪm]
51 : 002 : 012 Buried with him in baptism , wherein also ye are risen with him
- : - : - 埋葬 和 他 在 洗礼 , 其中 还 是 的 是 升起 和 他

51: 002: 012 你们既受洗与他一同埋葬，也一同复活。

[θru:] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] , [hu:] [hæθ] [reɪzɪd] [hɪm]
through the faith of the operation of God , who hath raised him
通过 这 信仰 的 这 手术 的 上帝 , WHO 有 提高 他

因信神所行的，就是那使他复活的神。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : - : -
from the dead . 51 : 002 : 013
从 这 死的 . - : - : -

从死者中。 51: 002: 013

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] , ['bi:ɪŋ] [ded] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌŋsɜ:kəm'sɪzən] [ɒv; əv]
And you , being dead in your sins and the uncircumcision of
和 你 , 存在 死的 在 你的 罪孽 和 这 未割包皮 的

你们死在罪恶和未受割礼之中.....

[jɔ:(r); jə(r)] [fleʃ] , [hæθ] [hi:; hi] ['kwɪkən] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm] , ['hævɪŋ]
your flesh , hath he quickened together with him , having
你的 肉 , 有 他 加速 一起 和 他 , 拥有

他使你的肉体与他一同复活了，因为他已经.....

[fə'gɪvn] [ju:; jʊ][ɔ:l][ˈtrespæsi:z; ˈtrespæsi:z] ;
forgiven you all trespasses ;
已原谅 你 全部 擅闯私人领地 ;

赦免你们的一切过犯；

- : - : - ['blɒtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔ:dɪnənsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst]
51 : 002 : 014 Blotting out the handwriting of ordinances that was against
- : - : - 印迹法 出去 这 手写 的 法令 那 曾是 反对

51:002:014 抹去反对法令的笔迹

[ju: 'es] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ɐnd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
us , which was contrary to us , and took it out of the way ,
我们 , 哪个 曾是 相反 到 我们 , 和 采取 它 出去 的 这 方式 ,

这与我们的想法相悖，并把它排除在外。

['neɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [krɒs] ; - : - : -
nailling it to his cross ; 51 : 002 : 015
钉钉子 它 到 他的 叉 ; - : - : -

把它钉在十字架上； 51:002:015

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spɔɪld] [ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And having spoiled principalities and powers , he made a shew of them
和 拥有 被宠坏了 公国 和 权力 , 他 制成 一个 展示的 他们
[ʼəʊpənli] ,
openly ,
公然 ,

他既将执政的、掌权的掳来，就明明地羞辱他们。

['traɪəmf, -ʌmf][ʼəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][,aɪ 'ti:] .
triumphing over them in it .
胜利 超过 他们 在 它 .

并在其中战胜了他们。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] [ʼðeəfɔ:(r)] [dʒʌdʒ][ju:; jʊ][ɪn] [mi:t] , [ɔ:(r)][ɪn] [drɪŋk] ,
51 : 002 : 016 Let no man therefore judge you in meat , or in drink ,
- : - : - 让 不 男人 所以 法官 你 在 肉 , 或者 在 喝 ,

51: 002: 016 所以，不要让人在饮食上论断你们。

[ɔ:(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʼhəʊlɪdeɪ] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ŋju:] [mu:n] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʼsæbəθ]
or in respect of an holyday , or of the new moon , or of the sabbath
或者 在 尊重 的 一个 假期 , 或者 的 这 新的 月亮 , 或者 的 这 安息日
[deɪz] :
days :
天 :

或与节日、新月或安息日有关:

- : - : - [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ʼjædəʊ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʼbɒdi] [ɪz]
51 : 002 : 017 Which are a shadow of things to come ; but the body is
- : - : - 哪个 是 一个 阴影 的 事物 到 来 ; 但 这 身体 是
[ɒv; əv] [kraɪst] .
of Christ .
的 基督 .

51: 002: 017 这些都是将来之事的影子；那形体却是基督的。

- : - : - [let] [nəʊ][mæn] [brɪ'gaɪl] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [ɪn][ə; eɪ] [ʼvɒləntɪri] [hju:'mɪləti]
51 : 002 : 018 Let no man beguile you of your reward in a voluntary humility
- : - : - 让 不 男人 欺骗 你 的 你的 报酬 在 一个 自愿 谦逊

51: 002: 018 不要让人用虚假的谦卑欺骗你，使你失去应得的奖赏。

[ænd; ənd] [wɜ:ʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][ʼeɪndʒəls] , [ɪn'tru:d] [ʼɪntu:] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪt]
and worshipping of angels , intruding into those things which
和 崇拜 的 天使 , 入侵 进入 那些 事物 哪个
崇拜天使，侵入那些事物

[hi:; hi] [hæθ] [nɒt] [si:n] , [ʼveɪnli] [pʌft] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ʼfleʃli] [maɪnd] ,
he hath not seen , vainly puffed up by his fleshly mind ,
他 有 不是 已见 , 徒劳地 膨胀的 向上 经过 他的 肉体的 头脑 ,

他没有看到，只是被肉体的欲望所蒙蔽，自以为是。

- : - : - [ænd; ənd][nɒt] [ʼhəʊldɪŋ][ðə; ðɪ] [hed] , [frɒm; frəm] [wɪt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ʼbɒdi] [baɪ][dʒɔɪnts]
51 : 002 : 019 And not holding the Head , from which all the body by joints
- : - : - 和 不是 保持 这 头 , 从 哪个 全部 这 身体 经过 关节

51: 002: 019 并且不持守头部，全身各关节都由此而出

[ænd; ənd][bændz] ['hævɪŋ] [ʼnʌrɪʃmənt] [ʼmɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [nɪt] [tə'geðə(r)] ,
and bands having nourishment ministered , and knit together ,
和 乐队 拥有 营养 服事 , 和 针织 一起 ,

并且各乐队得到了滋养，彼此联络，

[ɪn'kri:səθ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
increaseth with the increase of God . 51 : 002 : 020
增加 和 这 增加的 的 上帝 . - : - : -

随神的生长而增长。51: 002: 020

[ˈweəfɔ:(r)] [ɪf] [ji:; ji][bi:; bi] [ded] [wið] [kraɪst] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈru:ðɪmənts][ɒv; əv][ðə; ði]
Wherefore if ye be dead with Christ from the rudiments of the
因此 如果 是的 是 死的 和 基督 从 这 基本原理 的 这

所以，你们若从基督耶稣的基本教义上与他同死，就当悔改归正。

[wɜ:lɪd] , [waɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə]
world , why , as though living in the world , are ye subject to
世界 , 为什么 , 作为 尽管 活的 在 这 世界 , 是 是的 主题 到
世界啊，为什么你们仿佛生活在这个世界上，却要受制于.....

[ˈɔ:dɪnənsɪz] ,
ordinances ,
法令 ,

法令，

- : - : - ([tʌtʃ] [nɒt] ; [teɪst] [nɒt] ; [ˈhænd(ə)l] [nɒt] ;
51 : 002 : 021 (Touch not ; taste not ; handle not ;
- : - : - (触碰 不是 ; 品尝 不是 ; 处理 不是 ;

51: 002: 021 （不可触摸；不可品尝；不可拿取；

- : - : - [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ˈperɪʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈju:zɪŋ] ;
51 : 002 : 022 Which all are to perish with the using ;
- : - : - 哪个 全部 是 到 沦 和 这 使用 ;

51: 002: 022 所有这些都将随着使用而消亡；

) [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][men] ?
) after the commandments and doctrines of men ?
) 后 这 诫命 和 教义 的 男人 ?

遵循人的诫命和教义？

- : - : - [wɪtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] [[əʊ] [ɒv; əv][ˈwɪzdəm][ɪn] [wɪl] [ˈwɜ:ʃɪp] ,
51 : 002 : 023 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship ,
- : - : - 哪个 事物 有 的确 一个 展示 的 智慧 在 将要 崇拜 ,

51: 002: 023 哪些事物确实在崇拜中显露出智慧的迹象，

[ænd; ənd][hju:ˈmɪləti] , [ænd; ənd] [nɪˈglektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɒdi] : [nɒt][ɪn][ˈeni] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
and humility , and neglecting of the body : not in any honour to the
和 谦逊 , 和 疏忽 的 这 身体 : 不是 在 任何 荣誉 到 这
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] . - : - : -
satisfying of the flesh . 51 : 003 : 001
令人满意 的 这 肉 : - : - : -

谦卑，舍弃肉体：并非为了满足肉体的欲望。51: 003: 001

[ɪf] [ji:; ji] [ðen] [bi:; bi][ˈrɪz(ə)n] [wɪð] [kraɪst] , [si:k] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
If ye then be risen with Christ , seek those things which are
如果 是的 然后 是 升起 和 基督 , 寻找 那些 事物 哪个 是

你们若与基督一同复活，就当追求那些.....

[əˈbʌv] , [weə(r)] [kraɪst] [ˈsɪθəθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] .
above , where Christ sitteth on the right hand of God .
多于 , 在哪里 基督 西特斯 在 这 正确的 手 的 上帝 .

在天上，基督坐在上帝的右边。

- : - : - [set] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈfekʃn] [ɒn] [θɪŋz] [əˈbʌv] , [nɒt][ɒn] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
51 : 003 : 002 Set your affection on things above , not on things on the
- : - : - 放 你的 感情 在 事物 多于 , 不是 在 事物 在 这

51: 003: 002 要思念上面的事，不要思念地上的事

[ɜ:θ] . - : - : -
earth . 51 : 003 : 003
地球 : - : - : -

地球.51: 003: 003

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][hɪd] [wɪð] [kraɪst] [ɪn][gɒd] .
For ye are dead , and your life is hid with Christ in God .
为了 是的 是 死的 , 和 你的 生活 是 隐藏 和 基督 在 上帝 :
因为你们已经死了, 你们的生命与基督一同藏在神里面。

- : - : - [wen] [kraɪst] , [huː] [ɪz][ˈaʊə(r)][laɪf] , [jæl; jəl] [əˈpɪə(r)] ,
51 : 003 : 004 When Christ , who is our life , shall appear ,
- : - : - 什么时候 基督 , WHO 是 我们的 生活 , 将 出现 ,
51: 003: 004 当基督, 也就是我们的生命, 显现的时候,

[ðen] [jæl; jəl][jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [əˈpɪə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ˈɡlɔːrɪ] .
then shall ye also appear with him in glory .
然后 将 是的 还 出现 和 他 在 荣耀 :
那时, 你们也要与他一同显现在荣耀中。

- : - : - [ˈmɔːtɪfaɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmembəz] [wɪθ] [ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
51 : 003 : 005 Mortify therefore your members which are upon the earth ;
- : - : - 羞辱 所以 你的 成员 哪个 是 之上 这 地球 ;
[ˌfɔːnɪˈkeɪʃn] ,
fornication ,
婚前性行为 ,
51: 003: 005 所以要治死你们在地上的肢体, 例如淫乱,

[ʌnˈkɪnnəs] , [ɪnˈɔːdɪnət] [əˈfekʃn] , [ˈiːv(ə)] [kənˈkjuːpɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈkʌvətəsənəs] , [wɪθ] [ɪz]
uncleanness , inordinate affection , evil concupiscence , and covetousness , which is
不洁 , 过度 感情 , 邪恶的 贪欲 , 和 贪婪 , 哪个 是
[aɪˈdɒlətri] :
idolatry :
偶像崇拜 :
污秽、过分的恋情、邪恶的欲望和贪婪, 贪婪就是拜偶像:

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [wɪθ] [θɪŋz] - [seɪk] [ðə; ði] [rəθ] [ɒv; əv][gɒd] [ˈkʌmɪθ] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
51 : 003 : 006 For which things ' sake the wrath of God cometh on the children
- : - : - 为了 哪个 事物 - 清酒 这 愤怒 的 上帝 到来 在 这 孩子们
[ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] :
of disobedience :
的 不服从 :
51: 003: 006 因这些事, 神的忿怒临到悖逆之子:

- : - : - [ɪn][ðə; ði] [wɪθ] [jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [wɔːkt] [sʌm; səm][taɪm] , [wen] [jiː; ji][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn]
51 : 003 : 007 In the which ye also walked some time , when ye lived in
- : - : - 在 这 哪个 是的 还 步行 一些 时间 , 什么时候 是的 居住地 在
[ðem; ðəm] . - : - : -
them . 51 : 003 : 008
他们 : - : - : -
51: 003: 007 你们从前住在其中的时候, 也曾在其中行走过。51: 003: 008

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][pʊt] [ɒf] [ɔːl] [ðiːz] ; [ˈæŋɡə(r)] , [rəθ] , [ˈmæɪs] ,
But now ye also put off all these ; anger , wrath , malice ,
但 现在 是的 还 放 离开全部 这些 ; 愤怒 , 愤怒 , 恶意 ,
但现在你们也要弃绝这一切: 恼怒、忿怒、恶毒、

[ˈblæsfəmi] , [ˈfɪlθi] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
blasphemy , filthy communication out of your mouth .
亵渎神明 , 污秽 沟通 出去 的 你的 嘴 :
你口中说出的都是亵渎神明、污秽不堪的话语。

- : - : - [laɪ] [nɒt][wʌn][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][pʊt] [ɒf] [ðə; ði][əʊld]
51 : 003 : 009 Lie not one to another , seeing that ye have put off the old
- : - : - 说谎 不是 一 到 其他 , 看到 那 是的 有 放 离开 这 老的
51: 003: 009 你们不可彼此说谎, 因为你们已经脱去了旧约。

[mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [di:dz] ； - ： - ： -
man with his deeds ； 51 ： 003 ： 010
男人 和 他的 契约 ； - ： - ： -

人及其事迹； 51:003:010

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt][ɒn][ðə; ði][nju:] [mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'nju:d] [ɪn] ['nɒlɪdʒ]
And have put on the new man , which is renewed in knowledge
和 有 放 在 这 新的 男人 , 哪个 是 更新 在 知识

并且穿上了新人，这新人是有知识的更新了。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [hɪm] ；
after the image of him that created him ；
后 这 图像 的 他 那 创建 他 ；

按照创造他的人的形象：

- ： - ： - [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [gri:k] [nɔ:(r)][dʒu:] , [ˌsɜ:kəm'sɪzn] [nɔ:(r)]
51 ： 003 ： 011 Where there is neither Greek nor Jew , circumcision nor
- ： - ： - 在哪里 那里 是 两者都不 希腊语 也不 犹 , 割礼 也不

51: 003: 011 既无希腊人也无犹太人，既无割礼也无

[ˈʌŋsɜ:kəm'sɪzn] , [bɑ:'beəriən] , ['sɪθiən] , [bɒnd][nɔ:(r)] [fri:] ： [bʌt; bət] [kraɪst]
uncircumcision , Barbarian , Scythian , bond nor free : but Christ
未割包皮 , 野蛮人 , 斯基泰人 , 纽带 也不 自由的 : 但 基督

未受割礼的，野蛮人，西古泰人，奴隶或自由人：但基督

[ɪz][ɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] .
is all , and in all .
是全部 , 和 在 全部 .

就是一切，总而言之。

- ： - ： - [pʊt][ɒn] ['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɒv; əv][gɒd] , ['həʊli][ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] ,
51 ： 003 ： 012 Put on therefore , as the elect of God , holy and beloved ,
- ： - ： - 放 在 所以 , 作为 这 选 的 上帝 , 圣 和 心爱 ,

51: 003: 012 所以，你们既是神的选民，圣洁蒙爱的人，就要穿上圣洁的衣服。

[ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] ['mə:si] , ['kaɪndnəs] , ['hʌmbəlnis] [ɒv; əv][maɪnd] , ['mi:knəs] ,
bowels of mercies , kindness , humbleness of mind , meekness ,
肠道 的 怜悯 , 仁慈 , 谦逊 的 头脑 , 谦逊 ,

慈悲为怀，仁慈，谦卑，温顺

['lɒŋsʌfəriŋ] ；
longsuffering ；
忍耐 ；

忍耐力强；

- ： - ： - [fɔ:'beəriŋ] [wʌŋ][ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [wʌŋ][ə'hʌðə(r)] , [ɪf] ['eni][mæn]
51 ： 003 ： 013 Forbearing one another , and forgiving one another , if any man
- ： - ： - 忍耐 一 其他 , 和 宽恕 一 其他 , 如果 任何 男人

51: 003: 013 彼此包容，彼此饶恕，若有人

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'genst] ['eni] [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [fə'geɪv] [ju:; jʊ] , [səʊ]
have a quarrel against any : even as Christ forgave you , so
有 一个 争吵 反对 任何 : 甚至 作为 基督 原谅了 你 , 所以

你们不要与任何人发生争执：正如基督饶恕了你们一样，你们也要饶恕他。

[ˈɔ:lsəʊ][du:; də][ji:; ji] . - ： - ： -
also do ye . 51 ： 003 ： 014
还 做 是的 . - ： - ： -

也执行 ye.51: 003: 014

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [pʊt][ɒn] [tʰærəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][bɒnd]
And above all these things put on charity , which is the bond
和 多于 全部 这些 事物 放 在 慈善机构 , 哪个 是 这 纽带

最重要的是，要加上慈善，这就是纽带。

[ɒv; əv] ['pə:fɪktnɪs] . - : - : -
of perfectness . 51 : 003 : 015
的 完美 . - : - : -

完美。51: 003: 015

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][gɒd] [ru:l] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [tu;; tə][ðə; ði] [wɪtʃ]
And let the peace of God rule in your hearts , to the which
和 让 这 和平 的 上帝 规则 在 你的 心 , 到 这 哪个
愿上帝所赐的平安在你们心里作主, 使你们能以祂所喜悦的人, ...

[ˈɔ:lsəʊ][ji;; ji][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ɪn][wʌn][ˈbɒdi] ; [ænd; ənd][bi;; bi][ji;; ji] ['θæŋkfl] .
also ye are called in one body ; and be ye thankful .
还 是的 是 称为 在 一 身体 ; 和 是 是的 感恩 .
你们蒙召归为一体, 应当感恩。

- : - : - [let] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kraɪst] [dwel] [ɪn][ju;; jʊ] ['rɪtʃli] [ɪn][ɔ:l] ['wɪzdəm] ;
51 : 003 : 016 Let the word of Christ dwell in you richly in all wisdom ;
- : - : - 让 这 单词 的 基督 住 在 你 丰富 在 全部 智慧 ;
51: 003: 016 让基督的道丰丰富富地住在你们心里, 用各样的智慧。

['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [əd'mɒnɪʃɪŋ] [wʌn][ə'hʌðə(r)][ɪn] [sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual
教学 和 告诫 一 其他 在 诗篇 和 赞美诗 和 精神
[sɔ:ŋz] ,
songs ,
歌曲 ,
用诗篇、赞美诗和灵歌彼此教导、互相劝诫。

['sɪŋɪŋ] [wɪð] [greɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
singing with grace in your hearts to the Lord . 51 : 003 : 017
歌唱 和 优雅 在 你的 心 到 这 主 . - : - : -
以感恩的心歌颂主。51: 003: 017

[ænd; ənd][wɒtsəʊ'veə(r)][ji;; ji][du;; də][ɪn] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [di:d] , [du;; də][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
And whatsoever ye do in word or deed , do all in the name of
和 任何 是的 做 在 单词 或者 契据 , 做 全部 在 这 姓名 的
无论你们做什么, 或说话或行事, 都要奉耶稣的名而行。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tu;; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][baɪ][hɪm] .
the Lord Jesus , giving thanks to God and the Father by him .
这 主 耶稣 , 给予 谢谢 到 上帝 和 这 父亲 经过 他 .
主耶稣藉着他感谢父神。

- : - : - [waɪvz] , [səb'mɪt] [jɔ:'selvz] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][fɪt]
51 : 003 : 018 Wives , submit yourselves unto your own husbands , as it is fit
- : - : - 妻子们 , 提交 你们自己 到 你的 自己的 丈夫们 , 作为 它 是 合身
51: 003: 018 妻子们, 你们当顺服自己的丈夫, 这才是合宜的

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] .
in the Lord .
在 这 主 .

在主里。

- : - : - ['hʌzbəndz] , [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd][bi;; bi][nɒt]['bɪtə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
51 : 003 : 019 Husbands , love your wives , and be not bitter against them .
- : - : - 丈夫们 , 爱 你的 妻子们 , 和 是 不是 苦的 反对 他们 .
51: 003: 019 丈夫们, 要爱你们的妻子, 不要对她们心怀怨恨。

- : - : - ['tʃɪldrən] , [ə'beɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wel]
51 : 003 : 020 Children , obey your parents in all things : for this is well
- : - : - 孩子们 , 服从 你的 父母 在 全部 事物 : 为了 这 是 出色地
51: 003: 020 孩子们, 要凡事听从父母, 因为这是好的。

[ˈpliːzɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔːd] .
pleasing unto the Lord .
令人愉悦 到 这 主 .

蒙主喜悦。

- : - : - [ˈfaːðəz] , [prəˈvəʊk] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ˈæŋɡə(r)] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi]
51 : 003 : 021 Fathers , provoke not your children to anger , lest they be
- : - : - 父亲们 , 惹 不是 你的 孩子们 到 愤怒 , 免得 他们 是
51: 003: 021 你们作父亲的, 不要惹儿女的气, 免得他们.....

[dɪsˈkʌrɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

灰心。

- : - : - [ˈsɜːvənts] , [əˈbeɪ][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmaːstəz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ;
51 : 003 : 022 Servants , obey in all things your masters according to the flesh ;
- : - : - 仆人 , 服从 在 全部 事物 你的 大师 根据 到 这 肉 ;
51: 003: 022 仆人哪, 你们要凡事听从你们肉身的主人;

[nɒt] [wɪð] [ˈaɪsɜːvɪs] , [æz; əz] - ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈsɪŋɡlənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ˈfɪrɪŋ] [ɡɒd] ; -
not with eyeservice , as menpleasers ; but in singleness of heart , fearing God ; 51
不是 和 眼科服务 , 作为 - ; 但 在 单身 的 心 , 害怕 上帝 ; -
: - : -
: **003 : 023**
: - : -

不要只在人前殷勤, 像讨好人那样; 要存着一颗敬畏神、诚实的心。 51: 003: 023

[ænd; ænd][wɒtsəʊˈevə(r)][jiː; ji][duː; də] , [duː; də][aɪˈtiː] [ˈhɑːtɪli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ænd][nɒt]
And whatsoever ye do , do it heartily , as to the Lord , and not
和 任何 是的 做 , 做 它 衷心地 , 作为 到 这 主 , 和 不是
无论做什么, 都要从心里做, 像是给主做的, 不要贪图虚荣。

[ˈʌntə; ˈʌntu][men] ;
unto men ;
到 男人 ;

对男人而言;

- : - : - [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [jiː; ji][jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
51 : 003 : 024 Knowing that of the Lord ye shall receive the reward of the
- : - : - 会心 那 的 这 主 是的 将 收到 这 报酬 的 这
51: 003: 024 知道你们必从主那里得到赏赐

[ɪnˈherɪtəns] : [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] [kraɪst] . - : - : -
inheritance : for ye serve the Lord Christ . 51 : 003 : 025
遗产 : 为了 是的 服务 这 主 基督 . - : - : -
继承权: 因为你们事奉的是主基督。 51: 003: 025

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ˈduːɪθ] [rɒŋ] [jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But he that doeth wrong shall receive for the wrong which he
但 他 那 做 错误的 将 收到 为了 这 错误的 哪个 他
但作恶的, 必将受到他所作恶的报应。

[hæθ] [dʌŋ] : [ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] .
hath done : and there is no respect of persons .
有 完毕 : 和 那里 是 不 尊重 的 人 .
已经做到了: 而且不尊重任何人。

- : - : - [ˈmaːstəz] , [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ænd][ˈiːkwəl] ;
51 : 004 : 001 Masters , give unto your servants that which is just and equal ;
- : - : - 大师 , 给 到 你的 仆人 那 哪个 是 只是 和 平等的 ;
51: 004: 001 主人啊, 请给予你们的仆人公正和平等的待遇;

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ˈhev(ə)n] .
knowing that ye also have a Master in heaven .
会心 那 是的 还 有 一个 掌握 在 天堂 ；

要知道，你们在天上也有一位主。

- ː - ː - [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [preə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] ；
51 ː 004 ː 002 Continue in prayer , and watch in the same with thanksgiving ;
- ː - ː - 继续 在 祷告 ， 和 手表 在 这 相同的 和 感恩 ；

51: 004: 002 继续祷告，并要为此警醒感恩；

- ː - ː - [wɪˈðɔːl] [preŋ] [ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
51 ː 004 ː 003 Withal praying also for us ,
- ː - ː - 此外 祈祷 还 为了 我们 ；

51: 004: 003 同时也为我们祈祷，

[ðæt] [ɡɒd] [wʊd] [ˈəʊpən][ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes][ə; eɪ][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˈʌtərəns] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri]
that God would open unto us a door of utterance , to speak the mystery
那 上帝 会 打开 到 我们 一个 门 的 发声 ， 到 说话 这 神秘
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ；

愿上帝为我们敞开言语之门，使我们能够述说基督的奥秘。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [ai][eɪ ˈem][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [bɒndz] ː
for which I am also in bonds ː
为了 哪个 我 是 还 在 债券 ː

我因此也背负着债务：

- ː - ː - [ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈmænɪfɛst] , [æz; əz][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] .
51 ː 004 ː 004 That I may make it manifest , as I ought to speak .
- ː - ː - 那 我 可能 制作 它 显现 ， 作为 我 应该 到 说话 。

51: 004: 004 使我能把它显明出来，正如我应该说的那样。

- ː - ː - [wɔːk] [ɪn] [ˈwɪzdəm] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] , [rɪˈdiːmɪŋ] [ðə; ði]
51 ː 004 ː 005 Walk in wisdom toward them that are without , redeeming the
- ː - ː - 走 在 智慧 朝向 他们 那 是 没有 ， 赎回 这

51: 004: 005 用智慧对待外邦人，救赎他们

[taɪm] .
time .
时间 。

时间。

- ː - ː - [let] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [biː; bi][ɔːlˈweɪ] [wɪð] [greɪs] , [ˈsiːz(ə)nd] [wɪð] [sɔːlt] , [ðæt]
51 ː 004 ː 006 Let your speech be alway with grace , seasoned with salt , that
- ː - ː - 让 你的 演讲 是 总是 和 优雅 ， 经验丰富的 和 盐 ， 那

51: 004: 006 你们的言语要常常带着恩典，好像用盐调和，这样，

[jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ˈevri] [mæn] . - ː - ː -
ye may know how ye ought to answer every man . 51 ː 004 ː 007
是的 可能 知道 如何 是的 应该 到 回答 每一个 男人 。

你们或许知道该如何回答每个人。 51: 004: 007

[ɔːl] [maɪ] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [ˈtɪkɪkəs] [dɪˈkleə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)] ,
All my state shall Tychicus declare unto you , who is a beloved brother ,
全部 我的 状态 将 泰基克斯 宣布 到 你 ， WHO 是 一个 心爱 兄弟 ，

泰基库斯将向你，我亲爱的兄弟，陈述我的一切情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [fələʊsɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ː
and a faithful minister and fellow servant in the Lord ː
和 一个 忠实 部长 和 同工 在 这 主 ː

以及一位忠心的牧师和主内的同工：

- : - : - [hu:m] [ai][hæv; həv][sent][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:pəs] ,
51 : 004 : 008 Whom I have sent unto you for the same purpose ,
- : - : - 谁 我 有 发送 到 你 为了 这 相同的 目的 ,

51: 004: 008 我为此目的差遣他到你们那里去，

[ðæt][hi:; hi] [maɪt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪˈsteɪt] , [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] ;
that he might know your estate , and comfort your hearts ;
那 他 可能 知道 你的 财产 , 和 舒适 你的 心 ;

好让他知道你们的境况，并安慰你们的心。

- : - : - [wɪð] [oʊˈnɛsɪməs] , [ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l][ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)] , [hu:] [ɪz][wʌn][ʊv; əv]
51 : 004 : 009 With Onesimus , a faithful and beloved brother , who is one of
- : - : - 和 奥尼西姆斯 , 一个 忠实 和 心爱 兄弟 , WHO 是 一 的

51: 004: 009 与阿尼西母，一位忠诚而亲爱的兄弟，他是其中之一

[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ðeɪ] [ʒæl; ʒəl] [meɪk] [nəʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn]
They shall make known unto you all things which are done
他们 将 制作 已知 到 你 全部 事物 哪个 是 完毕

他们会将所发生的一切事都告诉你们。

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这里。

- : - : - [æɪˈstɑ:kəs] [maɪ] - [sælu:təθ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:kəs] ,
51 : 004 : 010 Aristarchus my fellowprisoner saluteth you , and Marcus ,
- : - : - 阿里斯塔克斯 我的 - 敬礼 你 , 和 马库斯 ,

51: 004: 010 我的狱友阿里斯塔克斯向你们致敬，还有马库斯，

[ˈsɪstərz] [sʌn][tu:; tə][ˈbɑ:rnəbəs] , ([ˈtʌtʃɪŋ] [hu:m] [ji:; ji] [rɪˈsi:vɪ]
sister's son to Barnabas , (touching whom ye received
姐妹 儿子 到 巴拿巴 , (接触 谁 是的 已收到

外甥给巴拿巴（你们接待的那位）。

[kəˈmændmənts] : [ɪf] [hi:; hi] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] , [rɪˈsi:v] [hɪm] ;) - : - : -
commandments : if he come unto you , receive him ;) 51 : 004 : 011
诫命 :如果 他 来 到 你 , 收到 他 ;) - : - : -

诫命：如果他来到你们那里，就接待他；) 51: 004: 011

[ænd; ənd][ˈdʒɪ:zəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈdʒʌstəs] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]
And Jesus , which is called Justus , who are of the
和 耶稣 , 哪个 是 称为 贾斯图斯 , WHO 是 的 这

还有耶稣，又名犹士都，他们是.....

[ˌsɜ:kəmˈsɪʒn] .
circumcision .
割礼 .

割礼。

[ði:z] [ˈəʊnli][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] - [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
These only are my fellowworkers unto the kingdom
这些 仅有的 是 我的 - 到 这 王国

只有这些人才是我进国的同工。

[ʊv; əv][gɒd] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] .
of God , which have been a comfort unto me .
的 上帝 , 哪个 有 到过 一个 舒适 到 我 .

上帝的恩典一直安慰着我。

- : - : - , [hu:] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ju:, jʊ] , [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [sælu:təθ]
51 : 004 : 012 Epaphras , who is one of you , a servant of Christ , saluteth
- : - : - , WHO 是 一 的 你 , 一个 仆人 的 基督 , 敬礼

51: 004: 012 你们中间的以巴弗, 基督的仆人, 问你们安

[ju:, jʊ] , [ˈɔ:lweɪz] ['leɪbərɪŋ] ['fɜ:vəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ][ɪn] [preə(r)z] , [ðæt] [ji:, ji]
you , always labouring fervently for you in prayers , that ye
你 , 总是 劳动 热切地 为了 你 在 祈祷 , 那 是的

你们常常在祷告中竭力为你们祈求, 愿你们蒙福。

[meɪ] [stænd] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
may stand perfect and complete in all the will of God . 51 : 004 : 013
可能 站立 完美的 和 完全的 在 全部 这 将要 的 上帝 : - : - : -

可以完全、彻底地遵行上帝的旨意。 51: 004: 013

[fɔ:(r); fə(r)][ai][beə(r)][hɪm] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ðæt] [hi:, hi] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:, jʊ] ,
For I bear him record , that he hath a great zeal for you ,

我可以为他作证, 他为你门怀着极大的热心。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][,leɪəudi'siə] , [ænd; ənd][ðem; ðəm][ɪn][,haɪə'ræpəlɪs] .
and them that are in Laodicea , and them in Hierapolis .

还有在老底嘉的, 以及在希拉波利斯的。

- : - : - [lu:k] , [ðə; ði] [br'laɪvɪd] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['di:məs] , [gri:t] [ju:, jʊ] .
51 : 004 : 014 Luke , the beloved physician , and Demas , greet you .
- : - : - 卢克 , 这 心爱 医生 , 和 德马斯 , 迎接 你 :

51: 004: 014 亲爱的医生路加和底马向你们问好。

- : - : - [sə'lu:t] [ðə; ði] ['breðrən] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][,leɪəudi'siə] , [ænd; ənd] - ,
51 : 004 : 015 Salute the brethren which are in Laodicea , and Nymphas ,
- : - : - 礼炮 这 弟兄们 哪个 是 在 老底嘉 , 和 - ,

51: 004: 015 问候老底嘉和宁法的弟兄们,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . - : - : -
and the church which is in his house . 51 : 004 : 016
和 这 教会 哪个 是 在 他的 房子 : - : - : -

还有他家里的教堂。 51: 004: 016

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ɪz] [ri:d] [ə'mʌŋ] [ju:, jʊ] ,
And when this epistle is read among you ,

当这封信在你们中间被诵读时,

[kɔ:z] [ðæt] [,aɪ 'ti:][bi:, bi] [ri:d] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,leɪəʊdrɪ'sɪən] ;
cause that it be read also in the church of the Laodiceans ;
原因 那 它 是 读 还 在 这 教会 的 这 老底嘉人 ;

也让老底嘉教会诵读这经;

[ænd; ənd] [ðæt] [ji:, ji] ['laɪkwʌɪz] [ri:d] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm][,leɪəudi'siə] .
and that ye likewise read the epistle from Laodicea .
和 那 是的 同样地 读 这 书信 从 老底嘉 :

你们也要读老底嘉书信。

- : - : - [ænd; ənd] [seɪ] [tu:, tə] [ɑ:r'kɪpəs] , [teɪk] [hi:d] [tu:, tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ] [ðəʊ]
51 : 004 : 017 And say to Archippus , Take heed to the ministry which thou
- : - : - 和 说 到 阿尔基普斯 , 拿 注意 到 这 部 哪个 你

51: 004: 017 告诉亚基布说: “你要谨慎履行你所传的职分。”

[hæst] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ðæt] [ðəʊ] [fʊl'fɪl][,aɪ 'ti:] .
hast received in the Lord , that thou fulfil it .
哈斯特 已收到 在 这 主 , 那 你 实现 它 :

你在主里所领受的, 要你履行。

- : - : - [ðə; ði][,sælju'teɪ](ə)n][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][em 'i:] [pɔ:l] .
51 : 004 : 018 The salutation by the hand of me Paul .
- : - : - 这 问候 经过 这 手 的 我 保罗 .

51: 004: 018 我保罗的问候。

[rɪ'membə(r)][maɪ][bɒndz] .
Remember my bonds .
记住 我的 债券 .

记住我的债券。

[greɪs][bi:; bi][wɪð][ju:; jʊ] .
Grace be with you .
优雅 是 和 你 .

愿恩典与你同在。

[ɑ: 'men; eɪ 'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

